

**DE**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nr. 24/2015** | **8. April 2015** |

**DE**

**Tag der Europäischen Bürgerinitiative: EWSA unterstützt engagierte Bürger mit einem Instrument zur Übersetzung der EBI‑Antragstexte in alle EU-Amtssprachen**

**Ab dem 13. April, dem Tag der Europäischen Bürgerinitiative, wird der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA) einen wichtigen neuen Dienst für die Organisatoren einer Europäischen Bürgerinitiative (EBI) einführen: Dieser wird dafür sorgen, dass der Antragstext (800 Zeichen) für alle registrierten EBI in alle EU-Amtssprachen übersetzt wird und somit eine der Hauptschwierigkeiten für die Bürger beseitigen und ihr politisches Engagement erleichtern.**

***"****Der EWSA hat sich von Anfang an in einer Mittler- und Beraterfunktion im Rahmen der EBI gesehen. Mit dieser neuen Initiative bieten wir außerdem engagierten Bürgern praktische Unterstützung"*, sagte [Anne-Marie Sigmund](http://memberspage.eesc.europa.eu/Detail.aspx?id=15007&f=1&s=0&o1=0&o2=0&o3=0&ln=sigmund), Vorsitzende der Ad-hoc-Gruppe zur EBI, anlässlich der Einführung dieses neuen Hilfsinstruments.

Die Europäische Bürgerinitiative ist der ultimative Wegbereiter für einen stärker basisorientierten Ansatz in der Europäischen Union. Sie ist ein erster Schritt in Richtung einer partizipativen Demokratie auf EU-Ebene. Mit ihrer grenzüberschreitenden Ausrichtung stellt sie zudem die Weichen für die Zusammenarbeit zwischen Bürgern aus verschiedenen Mitgliedstaaten. *"Für den EWSA ist es wichtig, die bürokratischen Hürden für Bürgerinitiativen zu beseitigen,"*sagte EWSA-Präsident [Henri Malosse](http://memberspage.eesc.europa.eu/Detail.aspx?id=1064&f=1&s=0&o1=0&o2=0&o3=0&ln=malosse)*, "und mit diesem neuen Dienst werden engagierte Bürger durch den EWSA stark entlastet. Darüber hinaus zeigt dieser Übersetzungsdienst die Bereitschaft des EWSA, den Aufbau eines EBI-Helpdesks für engagierte Bürger zu unterstützen."*

Der Tag der Europäischen Bürgerinitiative ist eine jährliche Veranstaltung des EWSA und gibt den EBI-Akteuren und Veranstaltern die Möglichkeit, ihre Erfahrungen auszutauschen und darüber zu berichten, aber auch offen über die neue, am 1. April 2015 angenommene Mitteilung der Kommission zur Durchführung der EBI zu diskutieren. Die wichtigste Frage in diesem Jahr wird sein, welche Nachbesserungen erforderlich sind, damit die EBI wirklich ein Instrument ist, das das politische Engagement der Menschen fördert und ihnen eine wirksamere Unterstützung bietet.

**Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an:**

EWSA-Pressereferat – Silvia Aumair

E-Mail: [press@eesc.europa.eu](mailto:press@eesc.europa.eu)

Tel.: +32 2 546 8141 / +32 473 520 774

*\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

*Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss gewährleistet die Vertretung der verschiedenen wirtschaftlichen und sozialen Bereiche der organisierten Zivilgesellschaft. Er ist eine beratende Versammlung und wurde 1957 durch die Römischen Verträge errichtet. Die beratende Funktion des EWSA ermöglicht es seinen Mitgliedern und damit auch den Organisationen, die diese vertreten, am Beschlussfassungsprozess der EU teilzuhaben. Dem Ausschuss gehören 353 Mitglieder an, die vom Rat der Europäischen Union ernannt werden.*

*\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***